

NEWS RELEASE

関西国際空港株式会社

経営戦略室広報グループ

TEL : 072-455-2201

FAX : 072-455-2052



KANSAI
INTERNATIONAL
AIRPORT
CO., LTD.

2006 年(平成 18 年) 8 月 29 日

「関空トランジットツアー 2006」の実施について

このたび弊社では、年々増加する外国人旅行客を対象に、当空港の利便性向上を目的に航空便の乗り継ぎ・待ち時間を活用して効率よく空港周辺地域を周遊する「関空トランジットツアー 2006」を、9 月 1 日(金)から実施します。これは当空港の利便性向上を目的としたもので、ツアーコース設定にあたっては、昨年の調査事業結果をふまえて、要望が多かった「日本の伝統文化の体験」そして「ショッピング」を実現する次の 2 コースを設けました。詳細は以下の通りです。

1. ツアー内容

関空キャッスルウォーカーツアー

内 容 : 南海電鉄から新規に発売となる企画きっぷ 「K I X Castle Walker Ticket」(日本語名: 関空キャッスルウォーカーきっぷ)を利用して、「岸和田城」や「だんじり会館」など日本文化に触れることができる施設の見学や、日本の生活文化を体験する個人参加型ツアー。

経 路 : 関西空港駅 - 南海岸和田駅 - 岸和田城 - だんじり会館 - 商店街・町並み散策 - 南海岸和田駅 - 関西空港駅

所用時間: 約 3 時間

料 金 : 関西空港 - 南海岸和田間の往復割引乗車券と、岸和田城、だんじり会館の 2 施設入場券がセットになって、大人 1,500 円 小人 750 円。

ショッピングモールツアー

内 容 : 既存のスカイシャトルバスを利用し、関西空港からりんくうプレミアムアウトレット、イオンショッピングモールを巡る個人参加型ツアー。

経 路 : エアロプラザ - 関西空港 - りんくうプレミアムアウトレット - イオンりんくう泉南ショッピングセンター - 関西空港

所要時間: 約 3 時間

料 金 : 大人 200 円 小人 100 円 (1 日乗車券方式)

2. 実施期間

平成 18 年 9 月 1 日(金)から平成 19 年 2 月 28 日(水)まで

3 . 販売対象

海外から日本に到着して、関西空港から第三国へ向かう旅行者、ならびに自国へ帰国する外国人旅行者。

参考URL <http://www.kansai-airport.or.jp/3htour/3htour.htm>

お問い合わせ先
関西国際空港株式会社
航空営業部旅客営業グループ
TEL : 072-455-2109





For transit passengers

Shopping mall tour

See, Buy and Enjoy B4 You Fly!

Tickets are available at the Travel Desk on the 1st floor in the Passenger Terminal of Kansai International Airport.
日本にお住まいの方は、御利用いただけます。

Bus charge
200 Yen

Electric Appliances available.

One-Coin Variety Shops.

Handicraft items.

Major credit cards OK.

Shuttle bus (Sky Shuttle) route



A completely new American-style outlet mall with stores directly managed by world renowned brands. The center provides visitors with an extraordinary shopping experience all day long.

This large-scale shopping center offers various products and services, ranging from the latest fashions, general merchandise, foods and daily commodities, to electrical appliances and folkcraft. This is the place to see the many facets of Japanese culture in an easy way.

Free coupons!

By simply presenting the Guide & Ticket Book to the information desk at the Rinku Premium Outlet, you can receive coupons that entitle you to various benefits from stores.

Take the Sky Shuttle bus, which leaves every 30-45 minutes, to enjoy your shopping trip in Japan.

For some people, just killing time on a long stopover in an airport is a frustrating waste of time. Now, you have landed. Why not take an easy pleasure trip in Japan? A Sky Shuttle Bus comfortably carries you to two major shopping centers near Kansai International Airport. Tickets are necessary to take this tour. For further information, go to the Travel Desk on the 1st floor in the Passenger Terminal of Kansai International Airport.

Daily service

Buy a ticket and venture off for shopping on the Shuttle Bus!

電車で出かける日本体験! Experience Japan by train!

2006.09.01

2007.02.28

For transit passengers

KIX castle walker tour

関空キャッスルウォーカーツアー

関空キャッスルウォーカーツアーで日本体験に出かけよう!
Take a little trip to see Japan with the KIX Castle Walker Tour.

関空～岸和田駅往復乗車券と観光施設入場券がセットになったお得なチケット
The good-value ticket includes the return trip between Kansai International Airport and Kishiwada Station, plus admission tickets for sightseeing facilities.

岸和田祭特製うちわプレゼント
Also a free gift of a paper fan exclusively produced for the Kishiwada Festival
だんじり会館でお渡しします
*The fan can be obtained at the Danjiri Kaikan Hall Museum.

大人 ¥1500- 小児 ¥750-
Adults: 1,500 Yen Children: 750 Yen

ツアーチケットの販売は関西国際空港旅客ターミナルビル1Fトラベルデスク()で行います。
Tickets can be purchased at the Travel Desk () on the 1st floor in the Passenger Terminal of Kansai International Airport.

岸和田駅で自転車レンタルすればさらに手軽に岸和田観光が楽しめます。
Rental cycles are available at Kishiwada Station to assist you in easy sightseeing around the Kishiwada area.

Rental Cycle **DANJIRIN**

ご利用金額: 1回200円 (翌朝10:00まで)
貸出・返却時間: 6:30～21:00
Rental charge: 200 Yen (Until 10:00 o'clock of the following morning)
Open: 06:30 - 21:00

モデルコース Recommended course

3時間 3 hours



岸和田城 Kishiwada Castle
城下町として栄えた岸和田のシンボル。城内にある郷土資料館では、甲冑や武器といったサムライに関する資料の数々が展示されています。開館時間10:00～17:00(入館は16:00まで) / 休館日: 月曜日
The castle is recognized as the symbol of Kishiwada which thrived as a castle town. The Folk Museum within the castle exhibits a variety of items used by Samurai, such as body armour and weapons. Open: 10:00 - 17:00 (Last entry: 16:00) Closed: Mondays

岸和田だんじり会館 Kishiwada Danjiri Kaikan Hall Museum
300年の伝統を誇る「だんじり祭」を、迫力ある音と映像で体感できる博物館です。開館時間10:00～17:00(入館は16:00まで) / 休館日: 月曜日
With vigorous visual sound, the museum gives you the sensation of the Danjiri Festival, a tradition ongoing for 300 years. Open: 10:00 - 17:00 (Last entry: 16:00) Closed: Mondays

その他のおたのしみ Other pleasures to enjoy

商店街散策 Shopping mall discovery

駅前から連なる全長226mのアーケードには67のお店が並びます。お土産物売り場では見られない、日本の日常生活雑貨に触れることができます。67 shops are available under a 226 m arcade stretching from the front of Kishiwada Station. Typical goods used in everyday Japanese life, which cannot be found in souvenirs stores, are there before your eyes.

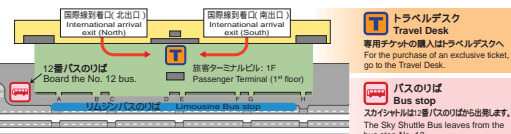
紀州街道 Kishu Kaido

昔ながらの民家や商家といった伝統的な古い町並みが続く地区です。街並み沿いに建てられた「まちづくりの館」では、お茶のサービス(無料)がおり、休憩所として利用できます。まちづくりの館 開館時間9:00～21:00 休館日: 月曜日(月曜日が祝日の場合は開館)
This traditional street layout is still maintained in this area, made up of classic private residences and merchant buildings. Why don't you take a rest in Machizukuri Hall along the street? The free tea service will satisfy your thirst.
●Machizukuri Hall Open: 09:00 - 21:00 Closed: Mondays (It will be open if the Monday falls on a national holiday.)

五風荘 Gofuso

日本建築の粋をこらした優雅な造形と情景豊かな回遊式庭園は見る人の心を和ませてくれます。開館時間10:00～17:00 休館日: 月曜日(月曜日が祝日の場合は開館)
Elegant forms, showing the style of Japanese architecture, and the pleasure garden with its scenic beauty, help you unwind and calm your mind. Open: 10:00 - 17:00 Closed: Mondays (It will be open if the Monday falls on a national holiday.)

岸和田城、岸和田だんじり会館、まちづくりの館、五風荘いずれも月曜日が休館日となります。
*Kishiwada Castle, Kishiwada Danjiri Kaikan Hall Museum, Machizukuri Hall, and Gofuso are closed on Mondays.



注意 Caution - Tour time

・当ツアーにはランジスト時間5時間以上ある方がご参加いただけます。
・交通事情により電車が遅れる場合があります。時間管理を十分に行ってください。
(万が一乗り遅れ便(機)に乗り遅れても責任は負いかねますのでご了承ください)
・Over 5 stopover hours are necessary if you wish to take one of the tours
・Note: Buses and trains may be delayed, due to traffic conditions. Please plan carefully and manage the time schedule strictly by yourself. (We will not take any responsibility if you take the tour, arrive back late and miss your next flight.)



関西国際空港株式会社
Kansai International Airport Co., Ltd.

お問い合わせ: 関西エアポートエージェンシー(TEL.072-455-2911)
For further information contact: Kansai Airport Agency (Phone: 072-455-2911)